



VORTEX®

Non Electrostatic Holding Chamber



CE

voor gebruik thuis

1 BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door. Bewaar deze zo dat u haar later nog eens kunt naslaan. Als de gebruiksaanwijzing niet in acht wordt genomen, kan letsel of schade aan het product niet worden uitgesloten.

Deze gebruiksaanwijzing is bedoeld voor de gebruiker thuis. Voor vakpersoneel kan een aparte gebruiksaanwijzing worden opgehaald op internet onder www.pari.de/en/products (op de pagina van het betreffende product) of is deze op aanvraag bij PARI GmbH in gedrukte vorm te verkrijgen.

Veiligheidsrelevante waarschuwingen zijn in deze gebruiksaanwijzing verdeeld in de volgende gevaarsniveaus:

- Met het signaalwoord **WAARSCHUWING** zijn gevaren aangeduid, die zonder voorzorgsmaatregelen tot ernstig letsel of zelfs tot de dood kunnen leiden.
- Met het signaalwoord **VOORZICHTIG** zijn gevaren aangeduid, die zonder voorzorgsmaatregelen tot licht tot matig ernstig letsel kunnen leiden of afbreuk kunnen doen aan de behandeling.
- Met het signaalwoord **AANWIJZING** zijn algemene voorzorgsmaatregelen aangeduid, die bij het gebruik van het apparaat in acht genomen moeten worden om schade aan het apparaat te voorkomen.

WAARSCHUWING

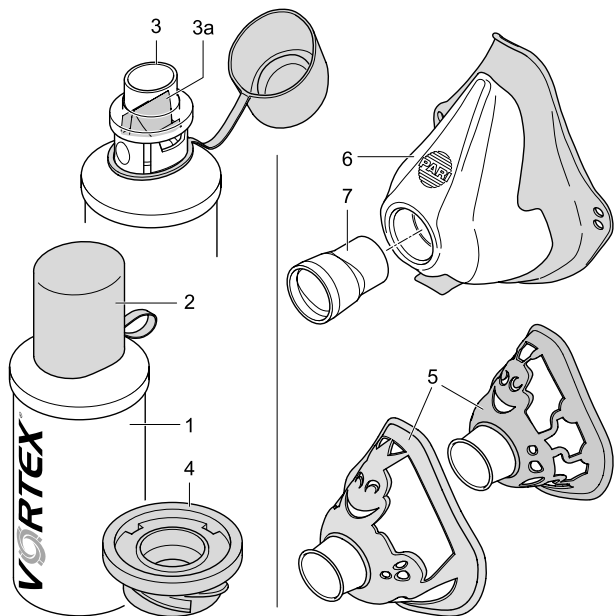
Bij behandeling van baby's, kinderen en hulpbehoevende personen dient u het volgende in elk geval in acht te nemen:

- Baby's, kinderen en hulpbehoevende personen mogen alleen onder permanent toezicht van een volwassene inhaleren. Alleen zo kan een veilige en doeltreffende therapie worden gegarandeerd.
Deze personen schatten gevaren verkeerd in, waardoor er **gevaar voor verwonding** kan bestaan.
- Het product bevat kleine onderdelen. Kleine onderdelen kunnen de luchtwegen blokkeren en tot **verstikkingsgevaar** leiden. Let er daarom op dat u het product steeds buiten bereik van baby's en peuters bewaart.

VOORZICHTIG

- De VORTEX® kan, zoals in hoofdstuk 4 is beschreven, maximaal 60 keer worden gedesinfecteerd. Vervang alle onderdelen van uw inhalatiehulpmiddel bij dagelijks gebruik na één jaar, omdat het materiaal mettertijd kan veranderen. Hierdoor **kan afbreuk** worden gedaan aan de **doeltreffendheid van de therapie**.
- Gebruik alleen medicamenten die door uw arts worden voorgeschreven en neem de doseeraanwijzing van uw arts en de gebruiksinformatie van het te gebruiken medicament in acht. Indien de **gezondheidstoestand** door de behandeling achteruitgaat, dient u onmiddellijk een arts te raadplegen.

2 PRODUCTBESCHRIJVING



2.1 Levering

Controleer of alle beschreven componenten bij de levering aanwezig zijn. Indien er iets ontbreekt, neem dan onmiddellijk contact op met de leverancier van wie u de VORTEX® hebt gekocht.

(1)	Inhalatiekamer (antistatisch)
(2)	Beschermkap
(3)	Mondstuk met in- en uitademventiel (3a)
(4)	Blauwe aansluiting met opening voor het mondstuk van de doseeraerosol (voorgemonteerd aan de inhalatiekamer)
(5)	Baby- resp. kindermasker (moet afzonderlijk worden gekocht; wordt niet meegeleverd met artikelnr. 051G1000)
(6)	Volwassenenmasker soft (moet afzonderlijk worden gekocht; alleen meegeleverd met artikelnr. 051G1060)
(7)	Maskeraansluiting (alleen meegeleverd met artikelnr. 051G1060)

2.2 Gebruikte materialen

Polycarbonaat	Inhalatiekamer, mondstuk
Aluminium	Inhalatiekamer
Polypropyleen	Babymasker, kindermasker, volwassenenmasker soft, maskeraansluiting
Polyethyleen	Beschermkap
Silicone	In- en uitademventiel, aansluiting
Thermoplastisch elastomeer	Babymasker, kindermasker, volwassenenmasker soft

Alle materialen van de VORTEX® zijn latexvrij.

2.3 Gebruiksdoel

De VORTEX® is een inhalatiehulp; deze wordt gebruikt in combinatie met sprays en met zogenaamde doseeraerosolen voor de behandeling van aandoeningen aan de luchtwegen. Met zijn metalen kamer en dankzij de cycloonwerveling zorgt hij voor een betrouwbare dosering. Met het passende masker is hij ook geschikt voor gebruik bij baby's en kinderen.

Rol van de VORTEX®:

- Coördinatiefouten bij het gebruik van doseeraerosolen zo veel mogelijk uitsluiten en
- een hoge depositie van de medicamenten in de mond- en keelholte vermijden en dus ook het daarmee verbonden ongemak.

Dankzij de flexibele aansluiting kunnen alle gangbare doseeraerosolen worden gebruikt.

Gebruik voor een doelmatige behandeling uitsluitend PARI toebehoren.

3 INHALATIE

3.1 Voorbereiding

WAARSCHUWING

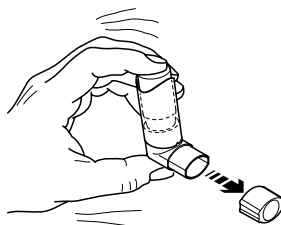
Omdat de inhalatiekamer van de VORTEX® niet volledig is gesloten, kunnen er kleine deeltjes in komen die bij het inhaleren kunnen worden ingeademd (**verstikkingsgevaar**). Ga daarom vóór elk gebruik na of zich geen vreemde voorwerpen in de VORTEX® bevinden.

VOORZICHTIG

Controleer de VORTEX® vóór elk gebruik op beschadigingen. Vervang gebroken, vervormde of sterk verkleurde onderdelen. Neem bovendien de volgende aanwijzingen in acht. Zorg ervoor dat het blauwe ventiel aan het mondstuk (3a) zich in de afgebeelde positie bevindt (zie paragraaf 4.2).

Beschadigde onderdelen en een verkeerd gemonteerde inhalatiehulp kunnen **afbreuk doen** aan de werking van de inhalatiehulp en daarmee aan de behandeling.

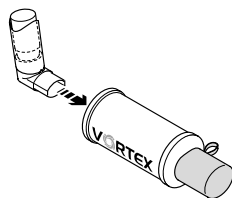
- Verwijder de afdekkap van de doseeraerosol.
- De doseeraerosol vóór gebruik krachtig schudden.



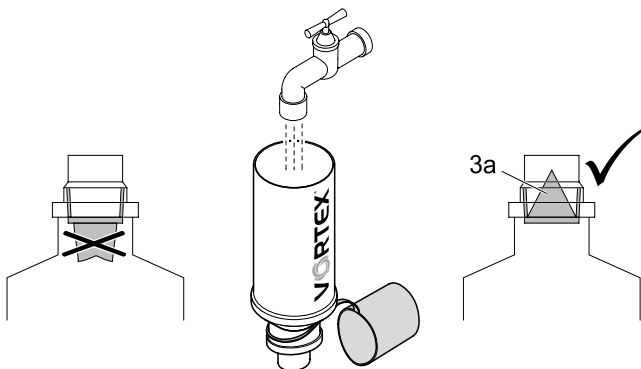
- Steek het mondstuk van de doseeraërosol in de aansluiting van de VORTEX®.
- Trek de beschermkap (2) eraf.



Om hem er gemakkelijk af te trekken de beschermkap iets draaien.

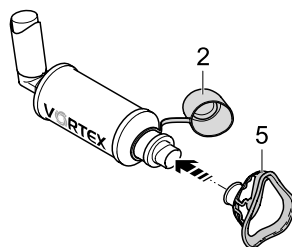


- Controleer of het ventiel (3a) goed zit.



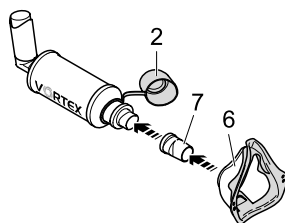
Gebruik met baby- resp. kindermasker

- Plaats het baby- resp. kindermasker (5) direct op het mondstuk.



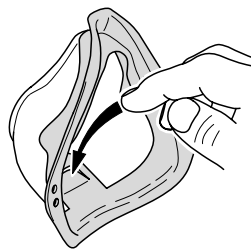
Gebruik met volwassenenmasker

- Steek de maskeraansluiting (7) in de opening van het volwassenenmasker soft (6).
- Plaats het volwassenenmasker soft met de maskeraansluiting op het mondstuk van de VORTEX®.



VOORZICHTIG

Let er vóór elk gebruik beslist op dat het blauwe plaatje van het uitademventiel naar buiten is gedrukt. Als het ventielplaatje naar binnen is gestulpt, kan er bij het gebruik een **onderdose-ring** optreden.



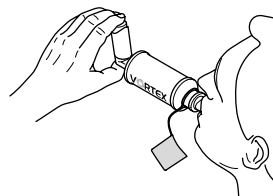
3.2 De inhalatie uitvoeren



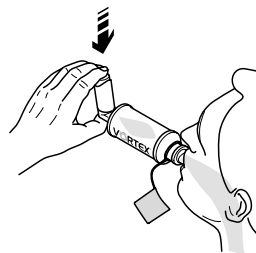
VOORZICHTIG

Vergewis u er vóór de inhalatie van of alle delen vast met elkaar verbonden zijn. Anders kan een **onderdosering** het gevolg zijn.

- Neem het mondstuk van de VORTEX® tussen de tanden en omsluit het met de lippen. Of plaats de VORTEX® met masker voorzichtig op het gezicht. De mond en de neus dienen bedekt te zijn.



- Bedien de doseeraerosol bij beginnende diepe en langzame inademing.
- Houd de adem korte tijd in.
- Adem vervolgens langzaam in het mondstuk uit.



i Bij baby's en peuters die met masker inhaleren, verdient het voor een eenvoudiger gebruik aanbeveling de doseeraerosol al kort voordat u het masker bij het kind opzet, te bedienen.



VOORZICHTIG

Kinderen onder 18 maanden moeten gedurende vier tot zes ademhalingen inhaleren en kinderen boven de 18 maanden gedurende twee tot vier ademhalingen. Anders kan een **onderdosering** het gevolg zijn.



Bij volwassenen volstaat één ademhaling om het medicament uit de VORTEX® in te ademen.

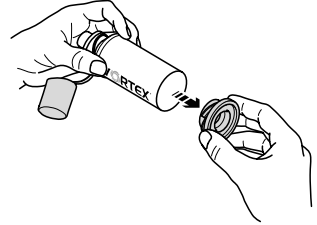
4 REINIGING EN DESINFECTIE

Reinig de VORTEX® vóór het eerste gebruik. Vergeet niet VORTEX® regelmatig en met name bij zichtbare vervuiling onmiddellijk na het gebruik te reinigen.

Bij infectieziektes en als u tot een groep met een verhoogd risico behoort (bijvoorbeeld mucoviscidosepatiënten), dient u bij uw arts of apotheek te informeren welke extra hygiënische maatregelen u moet treffen.

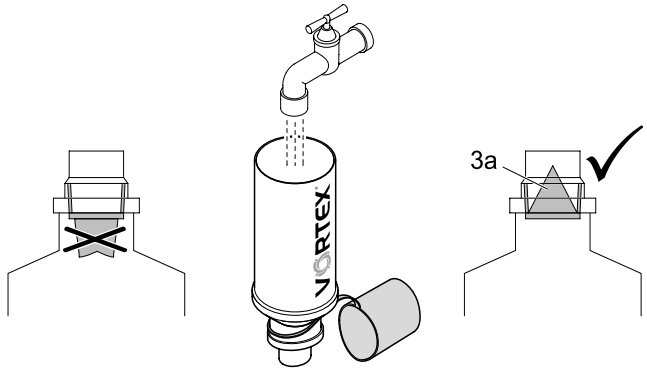
4.1 Voorbereiding

- Haal de aansluiting en, indien aanwezig, het masker evt. samen met de maskeraansluiting eraf (niet het mondstuk en niet de beschermkap verwijderen!).



4.2 Reiniging

- Reinig alle onderdelen grondig in warm leidingwater van drinkwaterkwaliteit en afwasmiddel.
- Spoel alle onderdelen grondig af onder stromend warm water.
- Keer zo nodig het ventiel (3a) voorzichtig met behulp van de waterstraal uit de kraan terug in de uitgangspositie en schud vervolgens het water eraf.



4.3 Desinfectie

Desinfecteer de VORTEX® en het gebruikte toebehoren na een reiniging (alleen een gereinigde VORTEX® kan effectief worden gedesinfecteerd).

In kokend water

- Plaats de onderdelen van uw VORTEX® minstens 5 minuten in kokend water. Gebruik een schone kookpan en vers drinkwater.



Bij bijzonder hard water kan zich op de onderdelen kalk afzetten als een melkachtige laag. Dit kan worden voorkomen door het gebruik van onthard water.

AANWIJZING

Kunststof smelt bij aanraking met de hete bodem van de pan. Zorg daarom voor een voldoende hoeveelheid water in de pan. Daarmee voorkomt u **beschadiging van de onderdelen**.

Met een gangbaar thermisch desinfectieapparaat voor babyflessen (geen magnetron)

De duur van de desinfectie moet minstens 15 minuten bedragen. Voor de uitvoering van de desinfectie en voor de vereiste waterhoeveelheid dient u beslist de gebruiksaanwijzing van het gebruikte desinfectieapparaat in acht te nemen. Zorg er altijd voor dat dit schoon is en goed werkt.



VOORZICHTIG

Een vochtige omgeving bevordert de groei van kiemen. Haal de onderdelen en het toebehoren onmiddellijk na afloop van de desinfectie uit de kookpan of uit het desinfectieapparaat. Droog de onderdelen conform paragraaf 4.4. Door ze volledig te laten drogen verkleint u het **infectiegevaar**.

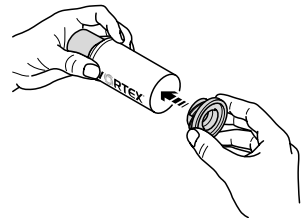
4.4 Drogen en opbergen

- Droog de VORTEX® en het gebruikte toebehoren volledig. Gezien de antistatische eigenschappen van de VORTEX® kunt u deze met een schone theedoek droogmaken.
- Zet de beschermkap erop.



De beschermkap beschermt de VORTEX® bij transport en opslag tegen beschadiging van het mondstuk.

- Steek de aansluiting in de inhalatiekamer.
- Bewaar de VORTEX® en het gebruikte toebehoren op een droge, stofvrije plaats veilig op.



5 DIVERSEN

5.1 Verwijderen

De VORTEX® kan met zijn toebehoren via het huishoudelijk afval worden afgevoerd, indien er geen andere nationale voorschriften voor afvalverwijdering gelden.

5.2 Contact

Neem voor productinformatie van welke aard ook, bij vragen over het gebruik of bij problemen contact op met ons Service Center:

Tel.: +49 (0)8151-279 279 (Duitstalig)

+49 (0)8151-279 220 (internationaal)

6 ONDERDELEN EN TOEBEHOREN

Omschrijving	Artikelnr.
VORTEX® Mondstuk met ventiel	051B0100
VORTEX® Aansluitring voor doseeraerosol	051E5004
VORTEX® babymasker Kever, 0–2 jaar	041G0712
VORTEX® kindermasker Kikker, vanaf 2 jaar	041G0713
VORTEX® volwassenenmasker soft inclusief maskeraansluiting	051G0740

Stand van de informatie: april 2012

Spezialisten für effektive Inhalation



PARI GmbH

Moosstrasse 3 • 82319 Starnberg • Germany
Tel.: +49 (0)8151-279 0 • Fax: +49 (0)8151-279 101
E-Mail: info@pari.de • www.pari.de